Traducere din limba engleză în limba română

NUMĂRUL GRANTULUI GEF TF0C9321

Fondul Global de Mediu
Acord de Grant

(Proiectul de restaurare a ecosistemelor pentru prevenirea poluării marine)

între

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

în calitate de Agenție de Implementare a Fondului Global pentru Mediu

NUMĂRUL GRANTULUI GEF TF0C9321

FONDUL GLOBAL DE MEDIU
ACORD DE GRANT

ACORD încheiat la data semnării între REPUBLICA MOLDOVA („Beneficiarul") și BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE („Banca"), în calitate de Agenție de Implementare a Fondului Global de Mediu („FGM"). Beneficiarul și Banca convin prin prezenta următoarele:

Articolul I
Condiții Standard; Definiții

1.01. Condițiile Standard (așa cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) se aplică și fac parte din prezentul Acord.

1.02. Cu excepția cazului în care contextul impune altfel, termenii cu majuscule utilizați în prezentul Acord au semnificațiile atribuite acestora în Condițiile Standard sau în Anexa la prezentul Acord.

Articolul II
Proiectul

2.01. Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivul proiectului descris în Anexa 1 la prezentul Acord („Proiectul"). În acest scop, Beneficiarul, prin intermediul Ministerului Mediului („MM"), va derula Proiectul în conformitate cu prevederile Articolului II din Condițiile Standard și Anexa 2 la prezentul Acord.

Articolul III
Grantul

3.01. Banca este de acord să ofere Beneficiarului un grant în valoare de maximum șapte milioane nouă sute trei mii nouă sute șaptezeci și cinci dolari americani (7.903.975 USD) („Grantul") pentru a contribui la finanțarea Proiectului.

3.02. Beneficiarul poate retrage fondurile Grantului în conformitate cu Secțiunea III din Anexa 2 la prezentul Acord.

3.03. Grantul este finanțat din fondul fiduciar menționat mai sus, pentru care Banca primește contribuții periodice de la donatorii fondului fiduciar. În conformitate cu Secțiunea 3.02 din Condițiile Standard, obligațiile de plată ale Băncii în legătură cu prezentul Acord sunt limitate la suma

fondurilor puse la dispoziția sa de către donatori în cadrul fondului fiduciar menționat mai sus, iar dreptul Beneficiarului de a retrage fondurile Grantului este condiționat de disponibilitatea acestor fonduri.

Articolul IV
Intrarea în vigoare; Încetarea

4.01. Prezentul Acord nu va intra în vigoare până când dovezi satisfăcătoare nu vor fi prezentate Băncii că au fost îndeplinite condițiile specificate mai jos:

(a) semnarea și transmiterea prezentului Acord în numele Beneficiarului au fost autorizate sau ratificate în mod corespunzător prin toate măsurile guvernamentale necesare; și

(b) Manualul de Operațiuni al Proiectului a fost adoptat de Beneficiar, prin intermediul MM, într-o formă și cu un conținut acceptabile pentru Bancă.

4.02. Ca parte a dovezilor care trebuie furnizate în conformitate cu Secțiunea 4.01 (a), Beneficiarul va furniza Băncii o opinie sau opinii satisfăcătoare pentru Bancă, emise de un consilier acceptabil pentru Bancă sau, dacă Banca solicită acest lucru, un certificat satisfăcător pentru Bancă, emis de un funcționar competent al Beneficiarului, care să confirme, în numele Beneficiarului, că:

(a) MM are capacitatea juridică, în conformitate cu legislația Beneficiarului, de a accepta acest Grant și termenii prezentului Acord și de a îndeplini obligațiile Beneficiarului prevăzute în prezentul Acord, toate în beneficiul Beneficiarului; și

(b) prezentul Acord a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător, semnat și transmis în numele Beneficiarului și este obligatoriu din punct de vedere juridic pentru Beneficiar, în conformitate cu termenii acestuia.

4.03. Cu excepția cazului în care Beneficiarul și Banca convin altfel, prezentul Acord intră în vigoare la data la care Banca trimite Beneficiarului notificarea acceptării dovezilor solicitate în conformitate cu Secțiunea 4.01 („Data intrării în vigoare”). Dacă, înainte de Data intrării în vigoare, survine orice eveniment care ar fi dat dreptul Băncii să suspende dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri din Contul Grantului dacă prezentul Acord ar fi fost în vigoare, Banca poate amâna trimiterea notificării menționate în prezenta Secțiune până când evenimentul (sau evenimentele) respectiv(e) încetează să mai existe.

4.04. *Încetarea pentru neintrarea în vigoare.* Prezentul Acord și toate obligațiile părților în temeiul acestuia încetează dacă acesta nu a intrat în vigoare până la o sută douăzeci (120) de zile de la data semnării, cu

excepția cazului în care Banca, după analizarea motivelor întârzierii, stabilește o dată ulterioară în sensul prezentei Secțiuni. Banca va notifica imediat Beneficiarului data ulterioară.

Articolul V
Reprezentantul Beneficiarului; Adrese

5.01. Reprezentantul Beneficiarului menționat în Secțiunea 7.02 din Condițiile Standard este Ministrul Mediului.

5.02. În sensul Secțiunii 7.01 din Condițiile Standard:

(a) adresa Beneficiarului este:

Ministerul Mediului
bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 162 MD-2004 Chișinău
Republica Moldova; și

(b) adresa electronică a Beneficiarului este:

Telefon	E-mail
(+373 22) 204587	cancelaria@mediu.gov.md

5.03. În sensul Secțiunii 7.01 din Condițiile Standard:

(a) adresa Băncii este:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii; și

(b) adresa electronică a Băncii este:

Telex:	Fax:	E-mail
248423 (MCI) sau 64145 (MCI)	202-477-639	moldova_contact@worldbank.org

CONVENIT la data semnării.

REPUBLICA MOLDOVA

Prin

Ministrul Sergiu Lazarencu
Reprezentant Autorizat

Nume: Ministrul Sergiu Lazarencu

Funcția: Ministrul Mediului

Data: 20-octombrie-2025

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
în calitate de Agenție de Implementare a Fondului Global pentru Mediu

Prin

(semnătură)
Reprezentant Autorizat

Nume: Ulrich Schmitt

Funcția: Manager de Țară pentru Moldova, Grupul Băncii Mondiale

Data: 17-octombrie-2025

ANEXA 1
Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului este de a mări suprafața gestionată conform practicilor de management durabil al peisajului în zonele vizate din bazinul râului Nistru din Moldova.

Proiectul cuprinde următoarele părți:

Partea 1. Dezvoltarea capacității instituționale și implicarea comunității

1.1. *Armonizarea politicilor și dezvoltarea capacităților.* Elaborarea și armonizarea cadrului de politici și a mecanismelor de aplicare pentru prevenirea eficientă a poluării cu nutrienți în bazinul râului Nistru prin soluții bazate pe natură, prin:

(a) analizarea și revizuirea politicilor și cadrelor juridice existente privind poluarea marină, restaurarea ecosistemelor, împădurirea, reîmpădurirea și gestionarea bazinelor hidrografice, pentru a asigura alinierea la standardele Uniunii Europene și la obligațiile internaționale ale Beneficiarului, inclusiv angajamentele privind contribuțiile determinate la nivel național („CDN"); și

(b) îmbunătățirea capacității instituționale cu tehnologie avansată, sisteme și competențe ale personalului legate de gestionarea poluării marine, soluții bazate pe natură, restaurarea peisajului, gestionarea bazinelor hidrografice, conservarea pădurilor și a zonelor umede.

1.2. *Beneficii și implicare comunitară*

Implementarea activităților de restaurare care vizează îmbunătățirea gestionării poluării marine prin soluții bazate pe natură în bazinul râului Nistru, inclusiv:

(a) implicarea comunităților țintă în proiectarea și implementarea activităților de restaurare a râurilor; și

(b) furnizarea de materiale pentru promovarea adoptării practicilor agricole îmbunătățite de către comunitățile țintă.

1.3. *Sprijinirea înființării Centrului de Excelență pentru Reziliența la Schimbările Climatice și soluții bazate pe natură*

Desfășurarea de activități de asistență tehnică pentru funcționarea Centrului de Excelență pentru Reziliența Climatică prin: (a) elaborarea de materiale de formare, structura de

guvernanță și sistemul de management; și (b) consolidarea capacității pentru selectarea primelor două loturi de cursanți.

Partea 2. Restaurarea peisajului și gestionarea bazinelor hidrografice

2.1. *Îmbunătățirea stării ecosistemului forestier*

Realizarea de intervenții silvice pe terenuri publice pe baza principiilor soluțiilor bazate pe natură, inclusiv: (a) tratarea și regenerarea pădurilor de-a lungul cursurilor de apă și zonelor umede; (b) reabilitarea pădurilor prin substituția speciilor; (c) reîmpădurirea; și (d) împădurirea de păduri noi sau de zone de protecție.

2.2. *Protecția albiilor râurilor și a zonelor umede*

Realizarea de Subproiecte de Protecție a Albiilor Râurilor și a Zonelor Umede printr-un program de activități, inclusiv: (a) identificarea siturilor pe terenuri publice; (b) delimitarea habitatelor de tip zonă umedă; (c) proiectarea zonei umede care urmează să fie restaurată sau revegetată, ținând cont de cerințele de habitat ale biodiversității vizate; (d) revizuirea aprovizionării cu apă și a surselor de poluare; (e) reconstrucția ecologică, inclusiv lucrări de curățare și repopulare a speciilor; (f) monitorizarea recuperării biodiversității în ecosistemele restaurate și (g) măsurarea restaurării zonelor umede, inclusiv sechestrarea carbonului.

2.3. *Dezvoltarea sistemelor agroforestiere și silvopastorale*

Demonstrarea de către părțile interesate locale a gestionării integrate a nutrienților și punerea în aplicare a strategiilor de restaurare a peisajului, concentrându-se pe practicile agroforestiere și silvopastorale și alte soluții inovatoare bazate pe natură pentru prevenirea poluării cu nutrienți, prin activități care includ: (a) selectarea comunităților țintă care să participe la procesul de planificare a gestionării silvopastorale; (b) implicarea părților interesate în zonele locale ale comunităților țintă; (c) elaborarea de planuri de gestionare silvopastorală pentru comunitățile țintă selectate; și (d) pilotarea punerii în aplicare a planificării gestionării silvopastorale în comunitățile țintă selectate, concentrându-se pe restaurarea demonstrativă a ecosistemelor degradate.

Partea 3. Managementul Proiectului, monitorizare și comunicare

Asistență tehnică și operațională pentru: (a) managementul și coordonarea proiectului, inclusiv managementul financiar, audituri independente, achiziții, gestionarea riscurilor și impactului social și de mediu, implicarea părților interesate, mecanismele de soluționare a reclamațiilor, monitorizare, raportare și evaluare; și (b) activități de comunicare pentru proiect, prin consultări privind politicile, diseminarea informațiilor și activități de informare privind gestionarea poluării marine prin aplicarea de soluții bazate pe natură în bazinul râului Nistru.

ANEXA 2

Executarea Proiectului

Secțiunea I. <u>Aranjamente instituționale și de altă natură</u>

A. Aranjamente instituționale.

1. Beneficiarul este obligat:

(a) prin intermediul MM, în termen de cel mult o sută optzeci (180) de zile de la data intrării în vigoare, să înființeze și să mențină pe toată durata implementării Proiectului un Comitet de Coordonare a Proiectului, prezidat de Ministrul Mediului sau de o persoană desemnată de Ministru, care să includă reprezentanți ai Ministerului Mediului, Ministerului Finanțelor, Ministerului Educației și Cercetării, Serviciilor Forestiere de Stat, Administrației Publice Instituționale Naționale „Apele Moldovei" și alte părți interesate relevante, care vor fi responsabili de: (i) supravegherea și furnizarea de orientări strategice pentru implementarea Proiectului; (ii) furnizarea de recomandări pentru îmbunătățirea coordonării între părțile interesate relevante; și (iii) revizuirea și aprobarea Rapoartelor de Proiect și a Planurilor de Lucru Anuale, astfel cum se detaliază în Manualul de Operațiuni al Proiectului; în acest scop, Comitetul de Coordonare a Proiectului se va reuni cel puțin o dată pe an pe durata implementării Proiectului; și

(b) prin intermediul MM, în termen de cel mult nouăzeci (90) de zile de la data intrării în vigoare, să înființeze și să mențină pe toată durata implementării Proiectului o Unitate de Implementare a Proiectului în cadrul Oficiului Național pentru Implementarea Proiectelor de Mediu („ONIPM"), cu o componență, competențe, funcții, personal, facilități și alte resurse satisfăcătoare pentru Bancă, care va fi responsabilă de: (i) planificarea și gestionarea implementării Proiectului, inclusiv, *printre altele,* procesarea achizițiilor, managementul financiar și implementarea instrumentelor de mediu și sociale; și (ii) monitorizarea și raportarea Proiectului.

2. Beneficiarul, prin intermediul MM, se va asigura că: (a) toate cheltuielile finanțate în temeiul prezentului Acord sunt efectuate direct pentru implementarea, managementul și monitorizarea Proiectului; și (b) în cazul în care bunurile, lucrările, serviciile de consultanță și serviciile non-consultative sunt partajate cu alte proiecte sau evenimente, aceste cheltuieli sunt repartizate în mod corespunzător în bugetele respective ale proiectelor și/sau evenimentelor relevante.

B. Standarde de Mediu și Sociale.

1. Beneficiarul se va asigura că Proiectul este realizat în conformitate cu Standardele de Mediu și Sociale, într-o manieră acceptabilă pentru Bancă.

2. Fără a aduce atingere paragrafului 1 de mai sus, Beneficiarul se va asigura că Proiectul este implementat în conformitate cu Planul de Angajamente de Mediu și Sociale („PAMS"), într-o manieră acceptabilă pentru Bancă. În acest scop, Beneficiarul se va asigura că:

   (a) măsurile și acțiunile specificate în PAMS sunt implementate cu diligență și eficiență, astfel cum se prevede în PAMS;

   (b) sunt disponibile fonduri suficiente pentru acoperirea costurilor de implementare aferente PAMS;

   (c) politicile și procedurile sunt menținute și se păstrează personal calificat și cu experiență în număr adecvat pentru a pune în aplicare PAMS, astfel cum se prevede în PAMS; și

   (d) PAMS sau orice prevedere a acestuia nu este modificat, abrogat, suspendat sau refuzat, cu excepția cazului în care Banca convine altfel în scris, astfel cum se specifică în PAMS, și se asigură că PAMS revizuit este divulgat prompt după aceea.

3. În cazul unor neconcordanțe între PAMS și prevederile prezentului Acord, prevederile prezentului Acord vor prevala.

4. Beneficiarul se va asigura că:

   (a) toate măsurile necesare sunt luate pentru a colecta, întocmi și furniza Băncii, prin rapoarte periodice, cu frecvența specificată în PAMS, și prompt, într-un raport sau rapoarte separate, dacă Banca solicită acest lucru, informații privind starea de conformitate cu PAMS și instrumentele de mediu și sociale menționate în acesta, toate aceste rapoarte fiind acceptabile pentru Bancă din punct de vedere al formei și al conținutului, precizând, printre altele: (i) starea de implementare a PAMS; (ii) condițiile, dacă există, care interferează sau amenință să interfereze cu punerea în aplicare a PAMS; și (iii) măsurile corective și preventive luate sau care trebuie luate pentru a remedia astfel de condiții; și

   (b) Banca este notificată prompt cu privire la orice incident sau accident legat de sau care are un impact asupra Proiectului și care are sau poate avea un efect negativ semnificativ asupra mediului, comunităților afectate, publicului sau lucrătorilor, în conformitate cu PAMS, instrumentele de mediu și sociale menționate în acesta și Standardele de Mediu și Sociale.

5. Beneficiarul va stabili, va face public, va menține și va opera un mecanism accesibil de soluționare a reclamațiilor, pentru a primi și a facilita soluționarea preocupărilor și reclamațiilor persoanelor afectate de Proiect, și va lua toate măsurile necesare și adecvate pentru a soluționa sau a facilita soluționarea acestor preocupări și reclamații, într-un mod acceptabil pentru Bancă.

6. Beneficiarul se va asigura că toate documentele de licitație și contractele pentru lucrări civile din cadrul Proiectului includ obligația contractanților, subcontractanților și entităților de supraveghere de a: (a) respecta aspectele relevante ale PAMS și instrumentele de mediu și sociale menționate în acesta; și de a (b) adopta și aplica coduri de conduită care trebuie furnizate și semnate de toți lucrătorii, detaliind măsurile de abordare a riscurilor de mediu, sociale, de sănătate și siguranță, precum și a riscurilor de exploatare și abuz sexual, hărțuire sexuală și violență împotriva copiilor, toate aplicabile lucrărilor de construcții civile comandate sau executate în conformitate cu contractele menționate.

C. Manuale de Proiect

1. *Manualul de Operațiuni al Proiectului.* Beneficiarul, prin intermediul MM, va pregăti și adopta MOP în conformitate cu prezentul Acord și, ulterior, se va asigura că Proiectul este realizat în conformitate cu dispozițiile și procedurile stabilite în MOP, inclusiv, *printre altele*:
   (a) descrierea detaliată a tuturor activităților din cadrul Proiectului și a aranjamentelor instituționale pentru executarea zilnică a Proiectului;

   (b) procedurile și cerințele de plată, managementul financiar și achizițiile pentru Proiect;

   (c) gestionarea riscurilor și impacturilor de mediu și sociale;

   (d) monitorizarea și evaluarea Proiectului, raportarea și comunicarea;

   (e) mecanismul de soluționare a reclamațiilor;

   (f) criteriile de eligibilitate și procedurile de selecție a comunităților țintă care vor participa la activitățile de implementare din cadrul Părții 1 și 2 a Proiectului; și

   (g) criterii detaliate pentru identificarea și selectarea Terenurilor Publice pe care vor fi desfășurate activitățile din Partea 2.1 și Subproiectele de Protecție a Albiei Râului și a Zonelor Umede din Partea 2.2 a Proiectului.

2. *Manualul Subproiectului.* Pentru implementarea Părții 2.2 a Proiectului, Beneficiarul, prin intermediul MM, va pregăti și adopta Manualul Subproiectului în conformitate cu prezentul Acord și, ulterior, se va

asigura că Partea 2.2 a Proiectului este realizată în conformitate cu dispozițiile și procedurile prevăzute în Manualul Subproiectului, inclusiv, *printre altele:*

(a) criteriile de eligibilitate și procedurile de selecție pentru finanțarea Subproiectelor de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede;

(b) descrierea detaliată a tuturor activităților din cadrul Subproiectelor de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede;

(c) aranjamentele instituționale, procedurile și cerințele de plată, managementul financiar și achizițiile, precum și gestionarea riscurilor și impactului de mediu și social pentru implementarea Subproiectelor de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede; și

(d) modelul Acordului de Subproiect.

3. Beneficiarul nu va modifica, abroga sau renunța la nicio prevedere din MOP și din Manualul Subproiectului, cu excepția cazului în care Banca a convenit altfel în scris. În cazul unui conflict între dispozițiile și procedurile prevăzute în MOP sau în Manualul Subproiectului și prevederile prezentului Acord, prevederile prezentului Acord vor prevala.

D. Planul de lucru anual.

1. Beneficiarul, prin intermediul MM, va pregăti și va furniza Băncii, până cel târziu la data de 30 noiembrie a fiecărui an calendaristic, spre examinare, un proiect al planului de lucru cu activitățile propuse pentru includerea în Proiect pentru următorul exercițiu financiar, care să conțină toate activitățile și cheltuielile propuse pentru includerea în Proiect în următorul exercițiu financiar al Beneficiarului, inclusiv o specificație a surselor de finanțare pentru toate cheltuielile, precum și măsurile de gestionare a riscurilor și impactului de mediu și social luate sau planificate în conformitate cu prevederile Secțiunii I.B din această Anexă.

2. Beneficiarul, prin intermediul MM, va oferi Băncii o oportunitate rezonabilă de a examina fiecare astfel de plan și buget propus și, ulterior, se va asigura că Proiectul este implementat cu diligență și eficiență, în conformitate cu planul de lucru aprobat de Bancă („Planul de lucru anual”).

E. Subproiecte de Protecție a Albiei Râurilor și a zonelor Umede

1. În scopul realizării Părții 2.2 a Proiectului, Beneficiarul, prin intermediul MM, va selecta Subproiectele de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede în conformitate cu condițiile și criteriile acceptabile

pentru Bancă, astfel cum sunt prevăzute mai jos și detaliate în Manualul Subproiectului, cu excepția cazului în care Banca aprobă în scris și prevede în Manualul Subproiectului altfel:

(a) terenurile selectate pentru Subproiectele de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede vor fi proprietate publică și vor fi gestionate fie de comunitățile țintă, fie de Administrația Publică Instituțională Națională „Apele Moldovei", fie de Serviciile Forestiere de Stat;

(b) terenurile selectate pentru Subproiectele de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede trebuie să demonstreze importanța lor în reducerea poluării cu nutrienți provenită de la terenurile agricole adiacente;

(c) terenurile selectate pentru Subproiectele de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede trebuie să contribuie la funcționalitatea peisajului și la conectivitatea ecologică;

(d) terenurile selectate pentru Subproiectele de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede trebuie să demonstreze potențialul de sustenabilitate pe termen lung al investițiilor propuse;

(e) finanțarea pentru fiecare Subproiect nu va depăși o sută cincizeci de mii de dolari (150.000 USD); și

(f) comunitățile țintă propuse trebuie să fi demonstrat capacitatea adecvată de a realiza Subproiectele de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede.

2. După aprobarea unui Subproiect de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede care urmează să fie sprijinit în temeiul Părții 2.2 a Proiectului, Beneficiarul, prin intermediul MM (MM), va încheia un Acord de Subproiect cu o autoritate publică locală eligibilă, în condiții acceptabile pentru Bancă, inclusiv următoarele dispoziții:

(a) MM, prin intermediul ONIPM, va obține drepturi adecvate pentru a-și proteja interesele și pe cele ale Băncii, inclusiv dreptul de a suspenda sau de a înceta dreptul autorității publice locale eligibile de a utiliza bunurile, lucrările și serviciile finanțate din veniturile grantului în cazul în care autoritatea publică locală eligibilă nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile sale în temeiul Acordului de Subproiect; și

(b) MM, prin intermediul ONIPM, va impune fiecărei autorități publice locale eligibile obligația de a:

(A) executa Subproiectul de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede cu diligență și eficiență și în conformitate cu standarde și practici tehnice, economice, financiare, manageriale, de mediu și sociale solide, satisfăcătoare

pentru Bancă, inclusiv în conformitate cu prevederile prezentului Acord, MOP, Manualul Subproiectului, PAMS și orientările anticorupție aplicabile beneficiarilor veniturilor din Grant, alții decât Beneficiarul;

(B) furniza, în timp util, resursele necesare pentru scopul prevăzut la subparagraful (A) de mai sus;

(C) menține politici și proceduri adecvate pentru a-i permite să monitorizeze și să evalueze, în conformitate cu indicatorii acceptabili pentru Bancă, progresul activităților care urmează să fie finanțate din Grant și realizarea obiectivelor acestora;

(D) prezenta toate documentele relevante legate de implementarea activităților Subproiectului înainte de data de închidere;

(E) prezenta Beneficiarului și Băncii să inspecteze activitățile care urmează să fie desfășurate în cadrul Subproiectului, precum și orice înregistrări și documente relevante; și

(F) pregăti și furniza Beneficiarului și Băncii toate informațiile pe care Beneficiarul sau Banca le va solicita în mod rezonabil în legătură cu cele menționate anterior.

3. Beneficiarul, prin intermediul MM, își va exercita drepturile prevăzute în fiecare Acord de Subproiect în așa fel încât să protejeze interesele Beneficiarului și ale Băncii și să îndeplinească scopurile Grantului. Cu excepția cazului în care Banca convine altfel, Beneficiarul, prin intermediul MM, nu va cesiona, modifica, abroga sau renunța la niciun Acord de Subproiect sau la vreuna dintre prevederile acestuia.

Secțiunea II. <u>Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului</u>

A. Rapoarte de Proiect

Beneficiarul se va asigura că fiecare Raport de Proiect este furnizat Băncii în termen de cel mult o (1) lună de la sfârșitul fiecărui semestru calendaristic, acoperind semestrul calendaristic respectiv.

Secțiunea III. <u>Retragerea fondurilor din Grant</u>

A. Prevederi generale

1. Beneficiarul poate retrage fondurile din Grant în conformitate cu prevederile: (a) Articolului III din Condițiile Standard; și (b) prezentei Secțiuni; pentru a finanța cheltuielile eligibile în suma alocată și, dacă este cazul, până la procentul stabilit pentru fiecare Categorie din următorul tabel:

Categorie	Suma Grantului alocat (exprimată în USD)	Procentul cheltuielilor care urmează să fie finanțate (inclusiv taxe)
(1) Bunuri, lucrări, servicii neconsultative, servicii de consultanță, costuri de operare și formare în cadrul Proiectului (cu excepția Părților 1.3 și 2.2 ale Proiectului)	6.873.975	100%
(2) Bunuri, servicii neconsultative, servicii de consultanță, costuri de operare și formare în conformitate cu Partea 1.3 a Proiectului	100.000	100%
(3) Bunuri, lucrări, servicii neconsultative, servicii de consultanță, costuri de operare și formare în conformitate cu Partea 2.2 a Proiectului	930.000	100%
SUMA TOTALĂ	**7.903.975**	

B. Condiții de retragere; Perioada de retragere

1. Fără a aduce atingere prevederilor din Partea A a prezentei Secțiuni, nu se va efectua nicio retragere:

   (a) pentru plățile efectuate înainte de data semnării;

   (b) în Categoria (2), cu excepția cazului în care și până când Beneficiarul va înființa Centrul de Excelență pentru Reziliența Climatică, cu o componență și funcții satisfăcătoare pentru Bancă; sau

   (c) în Categoria (3), cu excepția cazului în care și până când Banca va primi dovezi satisfăcătoare că Manualul Subproiectului a fost adoptat de MM într-o formă și cu un conținut acceptabile pentru Bancă.

2. Data închiderii este 31 decembrie 2030.

ANEXĂ

Definiții

1. „Planul de lucru anual” înseamnă planul acceptabil pentru Bancă și adoptat de MM în conformitate cu secțiunea I.D din Anexa 2 la prezentul Acord.

2. „Linii directoare anticorupție” înseamnă, în sensul paragrafului 2 din Anexa la Condițiile Standard, „Liniile directoare privind prevenirea și combaterea fraudei și corupției în proiectele finanțate prin împrumuturi BIRD și credite și granturi IDA”, din 15 octombrie 2006, revizuite în ianuarie 2011 și începând cu 1 iulie 2016.

3. „Categorie” înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din Secțiunea III.A din Anexa 2 la prezentul Acord.

4. „Centrul de Excelență pentru Reziliența Climatică” înseamnă un centru înființat în cadrul Universității de Stat din Moldova pentru a spori reziliența climatică și a promova soluții bazate pe natură în țară.

5. „Bazinul râului Nistru” înseamnă porțiunea din bazinul hidrografic transfrontalier al râului Nistru care se află pe teritoriul Beneficiarului.

6. „Autoritate publică locală eligibilă” înseamnă o autoritate guvernamentală locală înființată în conformitate cu legislația Beneficiarului, care servește ca autoritate locală într-o zonă vizată în care o comunitate țintă a fost selectată pentru a participa la implementarea Subproiectului de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede.

7. „Planul de Angajamente de Mediu și Sociale” sau „PAMS” înseamnă planul de angajamente de mediu și sociale pentru Proiect, din 11 august 2025, care poate fi modificat periodic în conformitate cu prevederile acestuia, care stabilește măsurile și acțiunile esențiale pe care Beneficiarul le va întreprinde sau le va asigura să fie întreprinse pentru a aborda potențialele riscuri și impacturi de mediu și sociale ale Proiectului, inclusiv calendarul acțiunilor și măsurilor, aranjamentele instituționale, de personal, de formare, de monitorizare și de raportare, precum și orice instrumente de mediu și sociale care urmează să fie pregătite în acest sens.

8. „Standarde de Mediu și Sociale” sau „SMS” înseamnă, în mod colectiv: (i) „Standardul de Mediu și Social 1: Evaluarea și gestionarea riscurilor și impacturilor de mediu și sociale”; (ii) „Standardul de Mediu și Social 2: Condiții de muncă și de lucru”; (iii) „Standardul de Mediu și Social 3: Eficiența resurselor și prevenirea și gestionarea poluării”; (iv) „Standardul de Mediu și Social 4: Sănătatea și siguranța comunității”; (v) „Standardul de Mediu și Social 5: Achiziționarea de terenuri, restricții privind utilizarea terenurilor și strămutarea involuntară”; (vi) „Standardul de Mediu și Social 6: Conservarea biodiversității și

gestionarea durabilă a resurselor naturale vii"; (vii) „Standardul de Mediu și Social 7: Populații indigene/comunități locale tradiționale din Africa subsahariană istoric defavorizate"; (viii) „Standardul de Mediu și Social 8: Patrimoniul cultural"; (ix) „Standardul de Mediu și Social 9: Intermediarii financiari"; și (x) „Standardul de Mediu și Social 10: Implicarea părților interesate și divulgarea informațiilor"; în vigoare de la 1 octombrie 2018, astfel cum au fost publicate de Bancă.

9. „Ministerul Educației și Cercetării" înseamnă ministerul cu același nume al Beneficiarului sau orice alt succesor legal al acestuia acceptat de Bancă în scopul prezentului Proiect.

10. „Ministerul Mediului" sau „MM" înseamnă entitatea guvernamentală a Beneficiarului înființată în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 145/2021 din 25 august 2021 sau orice alt succesor legal al acesteia acceptat de Bancă în scopul prezentului Proiect.

11. „Ministerul Finanțelor" sau „MF" înseamnă ministerul Beneficiarului cu același nume sau orice alt succesor legal al acestuia acceptat de Bancă în scopul prezentului Proiect.

12. Administrația Publică Instituțională Națională „Apele Moldovei" înseamnă agenția Beneficiarului cu același nume; sau orice alt succesor legal al acesteia acceptabil pentru Bancă în scopul prezentului Proiect.

13. „Contribuții determinate la nivel național" sau „CDN" înseamnă un set de acțiuni convenite de țările semnatare ale Convenției-Cadru a Națiunilor Unite privind Schimbările Climatice, decembrie 2015.

14. „Oficiul Național pentru Implementarea Proiectelor de Mediu" sau „ONIPM" înseamnă entitatea guvernamentală a Beneficiarului înființată în cadrul Ministerului Mediului și care funcționează în conformitate cu Hotărârea Guvernului Beneficiarului nr. 1249 din 19 decembrie 2018 sau orice succesor legal al acesteia acceptat de Bancă în scopul prezentului Proiect.

15. „Costuri de operare" înseamnă costurile suplimentare rezonabile suportate de Beneficiar pentru implementarea, managementul și monitorizarea Proiectului pe baza unui Plan de Lucru Anual și convenite de Bancă pentru următoarele scopuri: închirierea de birouri, întreținerea și repararea birourilor și echipamentelor, consumabile de birou, tipărire, utilități, comunicații, închirierea de vehicule și transport, publicitate, traducere și interpretare și alte cheltuieli diverse direct asociate cu Proiectul, astfel cum pot fi convenite de Bancă, cu excepția serviciilor de consultanță și a salariilor funcționarilor publici ai Beneficiarului.

16. „Regulamentul privind achizițiile" înseamnă, în sensul paragrafului 20 din Anexa la Condițiile Standard, „Regulamentul Băncii Mondiale privind Achizițiile pentru Debitorii IPF", din februarie 2025.

17. „Manuale de Proiect” înseamnă, în mod colectiv, Manualul de Operațiuni al Proiectului și Manualul Subproiectului.

18. „Manualul de Operațiuni al Proiectului” înseamnă manualul adoptat de Beneficiar, prin intermediul MM, pentru proiectul acceptabil pentru Bancă, menționat în Secțiunea I.C.1 din Anexa 2 la prezentul Acord, astfel cum poate fi modificat periodic cu aprobarea prealabilă scrisă a Băncii.

19. „Unitatea de Implementare a Proiectului” înseamnă unitatea înființată și menținută de MM în cadrul ONIPM, menționată în Secțiunea I.A.1(b) din Anexa 2 la prezentul Acord.

20. „Comitetul de Coordonare a Proiectului” înseamnă comitetul înființat și menținut de MM, astfel cum se menționează în Secțiunea I.A.1(a) din Anexa 2 la prezentul Acord.

21. „Terenuri publice” înseamnă terenuri aflate în proprietatea publică, gestionate de autoritățile guvernamentale centrale ale Beneficiarului sau de autoritățile publice locale, care exclud toate terenurile aflate în proprietate privată și orice terenuri din zone protejate, astfel cum sunt identificate de Beneficiar în conformitate cu Codul Funciar din 1991 și criteriile și condițiile de selecție stabilite în Manualul de Operațiuni al Proiectului și Manualul Subproiectului, acceptabile pentru Bancă.

22. „Subproiectul de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede” înseamnă un set de activități pentru protecția peisajelor albiei râurilor care adăpostesc habitate acvatice și zone umede, implementate în conformitate cu Partea 2.2 a Proiectului; și „Subproiectele de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede” înseamnă, în mod colectiv, toate aceste subproiecte.

23. „Data semnării” înseamnă cea mai recentă dintre cele două date la care Beneficiarul și Banca au semnat prezentul Acord, iar această definiție se aplică tuturor referirilor la „Data Acordului de Grant” din Condițiile Standard.

24. „Condiții Standard” înseamnă „Condițiile Standard ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare și ale Asociației Internaționale pentru Dezvoltare pentru Finanțarea prin Granturi acordate de Bancă din Fonduri Fiduciare”, din data de 25 februarie 2019.

25. „Servicii Forestiere de Stat” înseamnă entitatea guvernamentală a Beneficiarului cu același nume; sau orice alt succesor legal al acesteia acceptabil pentru Bancă în scopul prezentului Proiect.

26. „Acord de Subproiect” înseamnă acordul încheiat între ONIPM, în numele MM, și o autoritate publică locală eligibilă, care stabilește termenii și condițiile pentru realizarea unui Subproiect de Protecție a

Albiei Râurilor și a Zonelor Umede în conformitate cu Partea 2.2 a Proiectului, astfel cum se menționează în Secțiunea I.E din Anexa 2 la prezentul Acord.

27. „Manualul Subproiectului" înseamnă manualul adoptat de Beneficiar, prin intermediul MM, pentru implementarea Subproiectelor de Protecție a Albiei Râurilor și a Zonelor Umede acceptabile pentru Bancă, astfel cum se menționează în Secțiunea I.C.2 din Anexa 2 la prezentul Acord; după cum acesta poate fi modificat periodic, cu aprobarea prealabilă scrisă a Băncii.

28. „Zonele vizate" înseamnă, în mod colectiv, siturile din raioanele Ocnița, Dondușeni, Drochia, Soroca, Florești, Șoldănești, Rezina, Telenești, Orhei, Criuleni, Ialoveni, Anenii-Noi, Dubăsari, Căușeni și Ștefan Voda, care au fost selectate de Beneficiar pentru îmbunătățirea pădurilor sau a zonelor umede și pentru dezvoltarea sistemelor agroforestiere sau silvopastorale, acceptabile pentru Bancă și în conformitate cu condițiile și criteriile stabilite în Manualul de Operațiuni al Proiectului.

29. „Comunități țintă" înseamnă comunitățile din zonele vizate selectate de Beneficiar pentru a participa la implementarea Părților 1 și 2 ale Proiectului, în conformitate cu criteriile și condițiile stabilite în Manualele de Proiect.

30. „Formare" înseamnă cheltuielile (altele decât cele pentru servicii de consultanță) suportate în legătură cu vizite de studiu, cursuri de formare, seminare, ateliere și alte activități de formare, care nu sunt incluse în contractele furnizorilor de bunuri sau servicii, inclusiv costurile materialelor de formare, închirierea de spații și echipamente, deplasări, diurne pentru cursanți și formatori și onorariile formatorilor (după caz), toate pe baza unui buget anual satisfăcător pentru Bancă.

BIROU DE TRADUCERI • БЮРО ПЕРЕВОДОВ
INTERTEXT
str. 31 August, 129, Chişinău, Moldova Tel./fax (+ 373.22) 233997, 234401 intertext.md

Subsemnata, Timofti Elena, traducător autorizat (limba engleză), certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în original, care a fost vizat de mine la 23 ianuarie 2026.

I, the undersigned, Timofti Elena, a certified translator (English), do hereby certify the accuracy of the translation, which corresponds to the text of the original, which was signed by me on January 23, 2026.

Semnătura traducătorului/
Translator's signature

